

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-alsun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)

Anno: IV (4°)

Materia: Traduzione dall' arabo in italiano (Politica - Letteraria)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة: اللغة الإيطالية

المادة: ترجمة من العربية (سياسية-أدبية)

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

### Tradurre in italiano i brani seguenti:

#### ١- اليونان تهدد بطرد سفير ليبيا بسبب اتفاق تركيا والسراج

هدد وزير الخارجية اليوناني، الإثنين، بطرد السفير الليبي في أثينا إذا لم يكشف تفاصيل الاتفاق العسكري الذي وقعته حكومة الوفاق الليبية مع أنقرة الأسبوع الماضي. وقال وزير الخارجية، نيكوس ديندياس، لمحطة تلفزيونية: "إذا لم يحضر لنا السفير الاتفاق، فسيتم يوم الجمعة اعتباره شخصًا غير مرغوب فيه وسيغادر البلاد"، مضيفًا أنه يتم إخفاء الاتفاق عن اليونان.

كما أعلن رئيس الوزراء اليوناني كيرياكوس ميتسوتاكيس الأحد أن أثينا ستطلب الدعم من حلف شمال الأطلسي خلال قمته المقررة هذا الأسبوع في لندن بعد توقيع أنقرة الاتفاق مع حكومة الوفاق الليبية.

وكان الرئيس التركي رجب طيب أردوغان وقّع الأربعاء اتفاقًا عسكريًا مع رئيس حكومة الوفاق الليبية فايز السراج، محوره «تعاون عسكري وأمني» لتعزيز الاتفاق الإطار للتعاون العسكري الموجود أصلاً والعلاقات بين جيشي البلدين. وأثار الاتفاق كذلك مخاوف مصر وقبرص.

والأحد التقى ديندياس نظيره المصري سامح شكري في القاهرة لبحث هذه المسألة. ويأتي الاتفاق رغم دعوة وجهتها الجامعة العربية لأعضائها في أكتوبر لوقف التعاون مع أنقرة والحد من تمثيلهم الدبلوماسي في تركيا إثر الهجوم العسكري التركي على المقاتلين الأكراد شمال سوريا.

#### ٢- من رواية المستحيل للدكتور مصطفى محمود

وحينما فتحت عيني على ضوء النهار، وشعرت بدفء البيت حولي، وسمعت ضوضاء الناس في الشارع، شعرت كأنني خرجت من جب مظلم تحت الأرض وأحسست بالراحة.

ولكنني بعد ذلك بساعة حينما وقفت أمام المرآة أتطلع طولي وعرضي وأناقتي، لم أستطع أن أنسى ذلك الإحساس الذي ظل يأكلني طول الليل: بأنني صغير، وحيد ضائع في الدنيا.

كل هذا الطول والعرض لم يسترني وأنا نائم، وظللت أنتفض من الخوف كطفل تركته أمه وحيدًا في الظلام.

وحينما كنت أسير في المساء إلى مكتب فاطمة المحامية، أحمل تحت إبطي ملفات

القضية التي اتفقنا عليها، عاودني مرة أخرى ذلك الشعور. [...]

وحينما دخلت مكتبها، وقابلتني ضاحكة، شعرت فجأة بالارتباك.

Distribuzione dei punti 1 Domanda 6 2 Domanda 6 3 Domanda 00 4 Domanda 00 Totale: 32

Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal Firma:

Università di Kafrelsheikh  
Facoltà Al-Asun  
Dipartimento di Italiano  
Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)  
Anno: IV (4°)  
Materia: Traduzione in arabo  
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإيطالية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2020)  
الفرقة: الرابعة  
المادة: ترجمة إلى العربية  
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

### I. *Le scimmie in viaggio*

(16 punti)

Un giorno le scimmie dello zoo decisero di fare un viaggio di istruzione. Cammina, cammina, si fermarono e una domandò:

- Cosa si vede?
- La gabbia del leone, la vasca delle foche e la casa della giraffa.
- Come è grande il mondo, e come è istruttivo viaggiare.

Ripresero il cammino e si fermarono soltanto a mezzogiorno.

- Cosa si vede adesso?
- La casa della giraffa, la vasca delle foche e la gabbia del leone.
- Come è strano il mondo e come è istruttivo viaggiare.

Si rimisero in marcia e si fermarono solo al tramonto del sole.

- Che c'è da vedere?
- La gabbia del leone, la casa della giraffa e la vasca delle foche.
- Come è noioso il mondo: si vedono sempre le stesse cose. E viaggiare non serve proprio a niente.

Per forza: viaggiavano, viaggiavano, ma non erano uscite dalla gabbia e non facevano che girare in tondo come i cavalli di una giostra.

(Gianni Rodari)

### II. *Tunisia, nuova frontiera dell'emergenza migranti dopo la Libia: migliaia di arrivi, sistema nel caos – Reportage*

(16 punti)

È il paese dal quale secondo le statistiche del Viminale arriva il maggior numero di migranti lungo la rotta del Mediterraneo centrale: oltre 1.700 sui 6.600 sbarcati in Italia da inizio anno. Nel 2019 un numero impressionante di persone si è riversato nelle regioni di **Tatouine** e **Medenine**. Solo la *Mezzaluna rossa* ne ha prese in carico quasi 10mila. Molti quelli che fuggono dal conflitto libico. Di Maio: "Non appena Tunisi avrà un governo, accordo sui rimpatri"

Il sistema, infatti, nonostante la buona volontà, è al collasso. La prima conseguenza è l'abbandono a loro stesse di migliaia di persone tra chi non è più nel centro **Unhcr**, a cui è stata rifiutata la richiesta di status di rifugiato, e a chi rifiuta il rimpatrio assistito nel Paese d'origine da parte dell'**Oim**. Soltanto la *Mezzaluna Rossa*, che si occupa della prima accoglienza, in questi giorni sta fornendo assistenza ad oltre 1300 stranieri, in prevalenza africani (ma ci sono anche bengalesi e pakistani) nei centri dei due capoluoghi e della località marittima di **Zarzis**.

Unhcr

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

Oim

المنظمة الدولية للهجرة

Tatouine e Medenine  
Foca

ولاية تطاوين و مدنين  
فقمة

Zarzis

مدينة جرجيس

**Buona Fortuna!**

**Dott.ssa Mai Emad**



13. La parola Parolaccia significa:
- a. Una bella parola                      b. Una brutta parola                      c. Una parola incomprensibile
14. La parola fischiettare appartiene alla categoria grammaticale:
- a. Alterato verbale                      b. Alterato accrescitivo                      c. Alterato diminutivo
15. La parola Mamma appartiene alla categoria grammaticale:
- a. Alterato verbale                      b. Alterato accrescitivo                      c. Alterato diminutivo
16. Qual è delle seguenti parole che ha un Falso alterato :
- a. Fratello                      b. Giornataaccia                      c. Cameretta
17. Il suffissato nei verbi Alcolizzare, ondeggiare, cantare e personificare appartiene alla categoria:
- a. Nominale deverbale                      b. Verbale denominale                      c. Nominale deaggettivale
18. Il suffissato nei verbi calmare, stabilizzare, attivare e biancheggiare appartiene alla categoria:
- a. Nominale deverbale                      b. verbale deaggettivale                      c. Verbale denominale
19. Il suffissato nelle parole cambiamento, somiglianza, nevicata, compiacenza e insegnamento appartiene alla categoria:
- a. Nominale deverbale                      b. Verbale denominale                      c. Nominale deaggettivale
20. Un verbo che appartiene ai verbi parasintetici :
- a. Pitturare                      b. Adoperare                      c. Lottizzare
21. Le parole chiusura, lettura e telefonata sono parole:
- a. Composte                      b. Primitive                      c. Derivate per suffissazione
22. Il suffisso in giocatore, investigatore, direttore indica:
- a. L'agente                      b. L'azione                      c. Il luogo dell'attività
23. Il suffisso in Umanesimo, socialismo, romanticissimo indica:
- a. Professione                      b. Condizione                      c. Ideologia
24. Il suffisso in formulario, lampadario, schedario e vocabolario indica:
- a. Agente                      b. Quantità                      c. Strumento

BUONA FORTUNA

Mai Emad



L'esame consiste in 1 domanda su 2 pagine

الامتحان مكون من سؤال واحد مطبوع في عدد 2 صفحة

"A"

**I. Seleziona l'opzione corretta in base a quanto richiesto.**

(24 punti)

1. La parola Parolaccia significa:
  - a. Una bella parola
  - b. Una brutta parola
  - c. Una parola incomprensibile
2. La parola fischiettare appartiene alla categoria grammaticale:
  - a. Alterato verbale
  - b. Alterato accrescitivo
  - c. Alterato diminutivo
3. La parola Mamma appartiene alla categoria grammaticale:
  - a. Alterato verbale
  - b. Alterato accrescitivo
  - c. Alterato diminutivo
4. Qual è delle seguenti parole che ha un Falso alterato :
  - a. Fratello
  - b. Giornataaccia
  - c. Cameretta
5. Il suffissato nei verbi Alcolizzare, ondeggiare, cantare e personificare appartiene alla categoria:
  - a. Nominale deverbale
  - b. Verbale denominale
  - c. Nominale deaggettivale
6. Il suffissato nei verbi calmare, stabilizzare, attivare e biancheggiare appartiene alla categoria:
  - a. Nominale deverbale
  - b. verbale deaggettivale
  - c. Verbale denominale
7. Il suffissato nelle parole cambiamento, somiglianza, nevicata, compiacenza e insegnamento appartiene alla categoria:
  - a. Nominale deverbale
  - b. Verbale denominale
  - c. Nominale deaggettivale
8. Un verbo che appartiene ai verbi parasintetici :
  - a. Pitturare
  - b. Adoperare
  - c. Lottizzare
9. Le parole chiusura, lettura e telefonata sono parole:
  - a. Composte
  - b. Primitive
  - c. Derivate per suffissazione
10. Il suffisso in giocatore, investigatore, direttore indica:
  - a. L'agente
  - b. L'azione
  - c. Il luogo dell'attività
11. Il suffisso in Umanesimo, socialismo, romanticissimo indica:
  - a. Professione
  - b. Condizione
  - c. Ideologia

12. Il suffisso in formulario, lampadario, schedario e vocabolario indica:  
 a. Agente                                      b. Quantità                                      c. Strumento
13. Il prefisso anti- in anticamera, antipasto, antimeridiano significa:  
 a. Contro                                      b. Prima                                      c. Senza
14. Il prefisso ri- in rivedere, riaprire, rifare indica:  
 a. Negazione                                      b. Ripetizione                                      c. Allontanamento
15. Il prefisso bis- in bisillabo, bisnonno, biennale significa:  
 a. Peggio                                      b. Contro                                      c. Due volte
16. Per avere il contrario della parola "contento", si usa il prefisso:  
 a. s                                      b. im                                      c. in
17. Per avere il contrario della parola piacere, si usa il prefisso:  
 a. Dis                                      b. A                                      c. Im
18. Qual è la categoria grammaticale degli elementi con cui è formata Pellerossa:  
 a. Nome + Aggettivo                                      b. Verbo + Nome                                      c. Aggettivo + Nome
19. Il suffissoide di psicologia, sociologia, geologia significa:  
 a. Amore                                      b. Odio                                      c. Studio
20. Il prefissoide di telecomando, telecomunicazione significa:  
 a. da lontano                                      b. se stesso                                      c. da vicino
21. Qual è la parola che è composta con una base verbale + Nome :  
 a. terraferma                                      b. autocontrollo                                      c. accendisigari
22. Qual è la parola che è composta con un elemento colto :  
 a. Apriscatole                                      b. Cartamoneta                                      c. Cardiopatia
23. Qual è la categoria grammaticale degli elementi con cui è formata fermacapelli :  
 a. Verbo + Aggettivo                                      b. Verbo + Nome                                      c. Aggettivo + Nome
24. La parola Casettina significa:  
 a. Una casa piccola                                      b. Una casa grande                                      c. Una casa brutta

**BUONA FORTUNA**

**Mai Emad**

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-Asun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2019 (1° semestre)

Anno: III (3°)

Materia: Storia della letteratura (Secoli 13-14)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة الثالثة

المادة: تاريخ ادب وحضارة ق ١٣ ، ١٤

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

- I) **Scegliere la risposta giusta tra le parentesi!** (6 punti)
- 1- ..... (Ludovico Ariosto – Leon Battista Alberti – Torquato Tasso) nasce a Genova nel 1404.
  - 2- Il capolavoro di Luigi Pulci è ..... (Stanze – Orlando innamorato – Morgante).
  - 3- Il capolavoro di Machiavelli viene diviso in ..... (quattro – cinque – sei) parti.
  - 4- Luigi Pulci nasce a ..... (Ferrara – Bologna – Firenze).
  - 5- Il Poliziano è il nominativo di ..... (Lorenzo de' Medici – Angelo Ambrogini – Torquato Tasso).
  - 6- ..... (L'Umanesimo – Il Rinascimento – Il Barocco) è quel vasto movimento culturale sviluppatosi nell'arco del Cinquecento.
- II) **Rispondete a una soltanto delle seguenti domande!**
- 1- Parlate di **Lorenzo il Magnifico** e il suo ruolo nel quadro culturale e politico della Firenze del Quattrocento, sottolineando i suoi rapporti con il **Poliziano** e il **Pulci**!
  - 2- Paragonate tra l'**Orlando innamorato** di **Matteo Maria Boiardo** e l'**Orlando furioso** di **Ludovico Ariosto**, mettendo in chiaro le differenze tra gli autori l'approccio di ciascuno per il suo capolavoro!
  - 3- Parlate di **uno** dei massimi letterati rinascimentali del Cinquecento, discutendo i punti essenziali del suo capolavoro!

Distribuzione dei punti | Domanda 8    2 Domanda 8    3 Domanda 00    4 Domanda 00    Totale: 16

Dr. Hanan Mohamed Kamal    Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal    Firma:

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-Alsun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Rimandati (novembre 2020)

Anno: IV (4<sup>o</sup>)

Materia: Testi e critica (Poesia-Prosa-Dramma)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة الثالثة

المادة: نصوص ونقد (شعر - نثر - دراما)

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 3 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من 3 أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

**Rispondere alle domande seguenti:**

Luigi Pirandello e Dino Buzzati sono due grandi scrittori novecenteschi. Scegliete un'opera tra quelle che avete studiato e illustrate i punti seguenti:

1. Le tematiche novecentesche rappresentate nelle opere.
2. Il modo in cui l'autore ha rappresentato i personaggi, soprattutto il protagonista, secondo la tecnica novecentesca.
3. La crisi psicologica di ogni protagonista.

**In bocca al lupo!**

Distribuzione dei punti | Domanda 1 | 2 Domanda | 0 | 3 Domanda | 0 | 4 Domanda | 00 | Totale: 32  
Dr. Hanan Mohamed Kamal | Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal | Firma: Hanan Kamal



Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-Alsun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)

Anno: III (3°)

Materia: Traduzione dall'italiano in arabo (Politica-Economica)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة: الثالثة

المادة: ترجمة إلى العربية (سياسية واقتصادية)

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

**Tradurre in arabo i brani seguenti:**

**Borsa: Asia vola con intesa su dazi**

ANSA) – MILANO, 13 DIC – Le Borse asiatiche volano con il via libera di Donald Trump al mini accordo commerciale tra Usa e Cina sui dazi. Si tratta di un accordo che ora deve essere formalizzato con Pechino e la firma ufficiale. I mercati, ai massimi dagli ultimi tre mesi, guardano anche all'esito del voto nel Regno Unito. Chiude in forte rialzo Tokyo (+2,55%) con lo yen che si svaluta sul dollaro a 109,45. A mercati ancora aperti corrono Hong Kong (+2,30%), Shanghai (+1,83%), Shenzhen (+1,54%) e Seul (+1,54%). Bene Mumbai (+0,9%). Tecnologia e materiali sono tra i settori con i maggiori rialzi. Andamento positivo anche per il comparto delle automobili. Sul fronte macroeconomico in arrivo i dati sull'inflazione spagnola gli ordini ed il fatturato industriale dall'Italia.

**"Sui migranti risultati migliori". Ma i dati smentiscono Conte. E Salvini attacca: "Ennesima bugia"**

*Duello a distanza tra il presidente del consiglio ed il segretario della Lega, Matteo Salvini. Secondo Conte, intervistato su "Accordi e Disaccordi", il governo giallorosso ha fatto meglio del precedente sull'immigrazione. I dati però dicono il contrario*

È un'intervista a tutto tondo quella andata in onda su "Accordi e Disaccordi" questa sera al presidente del consiglio, **Giuseppe Conte**.

Il capo dell'esecutivo ha toccato diversi tasti, dalla **manovra** fino al rapporto con gli alleati del suo secondo governo, ma è soprattutto tornato su quello che, fino allo scorso 20 agosto, era il suo vice premier: ossia **Matteo Salvini**.

Conte ha risposto alle domande sul segretario leghista, il quale nel suo precedente esecutivo era non solo suo vice, assieme a Luigi Di Maio, ma anche ministro.

Distribuzione dei punti 1 Domanda 2 2 Domanda 2 3 Domanda 00 4 Domanda 00 Totale: 24  
Dr. Hanan Mohamed Kamal Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal Firma:



L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

**1-Spiegate e commentate i versi seguenti:** (12 punti)

1. Signori e cavalieri che ve adunati  
Per odire cose dilette e nove,  
Stati attenti e quieti, ed ascoltati  
La bella istoria che 'l mio canto muove;  
E vederete i gesti smisurati,  
L'alta fatica e le mirabili prove  
Che fece il franco Orlando per amore  
Nel tempo del re Carlo imperatore  
2. Segue egli la vittoria, e la trafitta  
Vergine minacciando incalza e preme.  
Ella, mentre cadea, la voce affilata  
Movendo, disse le parole estreme;  
parole ch'a lei nuovo spirito ditta,  
spirito di fè, di carità, di speme:

**Scegliere la risposta giusta tra le parentesi!** (4 punti)

- 1- ..... (Bain de soleil – Le voilà – Il solarium) è un terrazzo esposto al sole, adatto per praticare l'elioterapia, metodo di cura mediante l'esposizione del corpo nudo ai raggi solari.
- 2- ..... (Il fandango – La veronica – La banana flambé) è un ballo andaluso accompagnato dal suono di nacchere e chitarre.
- 3- ..... (Giorgio Gaber – Paolo Villaggio – Fabrizio De André) è un cantautore genovese.
- 4- Uno che tartaglia è uno che ..... (parla velocemente – dice bugie – balbetta)

**Rispondere SOLTANTO a UNA delle seguenti domande!** (12 punti)

- 1- Parlate dei personaggi principali del racconto "Un ristorante alla moda" di Paolo Villaggio, paragonando tra il personaggio del protagonista "Fantozzi" e quello di "Donna Landi" soprattutto ai livelli fisici e comportamentali! Date anche qualche esempio del linguaggio che caratterizza lo stile dello scrittore!
- 2- Analizzate il rapporto tra l'«io» e l'«altro» nei tre testi "La guerra di Piero" di Fabrizio De André, "Bambini G." di Giorgio Gaber e "Stranieri come noi" di Vittorio Zucconi!

Distribuzione dei punti | Domanda 1 | 6 | Domanda 2 | 6 | Domanda 3 | 00 | Domanda 4 | 00 | Totale: 32  
Dr. Hanan Mohamed Kamal | Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal | Firma:

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al-Asun

Dipartimento di Italiano

Sessione di Gennaio 2019 (1° semestre)

Anno: III (3°)

Materia: Storia della letteratura (Secoli 13-14)

Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ

كلية الآسن

قسم اللغة الإيطالية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٠)

الفرقة الثالثة

المادة: تاريخ أدب وحضارة ق ١٣ ، ١٤

الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من ٢ سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

- I) **Scegliere la risposta giusta tra le parentesi!** (6 punti)
- 1- ..... (Ludovico Ariosto – Leon Battista Alberti – Torquato Tasso) nasce a Genova nel 1404.
  - 2- Il capolavoro di Luigi Pulci è ..... (Stanze – Orlando innamorato – Morgante).
  - 3- Il capolavoro di Machiavelli viene diviso in ..... (quattro – cinque – sei) parti.
  - 4- Luigi Pulci nasce a ..... (Ferrara – Bologna – Firenze).
  - 5- Il Poliziano è il nominativo di ..... (Lorenzo de' Medici – Angelo Ambrogini – Torquato Tasso).
  - 6- ..... (L'Umanesimo – Il Rinascimento – Il Barocco) è quel vasto movimento culturale sviluppatosi nell'arco del Cinquecento.

II) **Rispondete a una soltanto delle seguenti domande!**

- 1- Parlate di **Lorenzo il Magnifico** e il suo ruolo nel quadro culturale e politico della Firenze del Quattrocento, sottolineando i suoi rapporti con il **Poliziano** e il **Pulci**!
- 2- Paragonate tra l'**Orlando innamorato** di Matteo Maria Boiardo e l'**Orlando furioso** di Ludovico Ariosto, mettendo in chiaro le differenze tra gli autori l'approccio di ciascuno per il suo capolavoro!
- 3- Parlate di **uno** dei massimi letterati rinascimentali del Cinquecento, discutendo i punti essenziali del suo capolavoro!

Distribuzione dei punti | Domanda 8 | 2 Domanda 8 | 3 Domanda 00 | 4 Domanda 00 | Totale: 16

Dr. Hanan Mohamed Kamal | Firma: Dra. Hanan Mohamed Kamal | Firma:

Università di Kafrelsheikh  
Facoltà Al-Asun  
Dipartimento di Italiano  
Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)  
Anno: III (3°)  
Materia: Traduzione dall'arabo  
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإيطالية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2020)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: ترجمة من العربية  
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 2 domande su 1 pagina

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

### ترجم إلى الإيطالية:

I. تونس ما بعد الانتخابات مسار عسير لتشكيل الحكومة في الآجال الدستورية (12 درجة)

مفاوضات ماراتونية تعيشها تونس هذه الأيام، بهدف تشكيل الحكومة في آجالها القانونية.

خطوة تبدو معقدة، بالنظر للنتائج المفاجئة للانتخابات التشريعية والرئاسية، التي أقررت مشهدا سياسيا مختلفا.

فيعد أن تصدرت حركة النهضة نتائج الانتخابات التشريعية التي شهدتها البلاد في السادس من أكتوبر/تشرين الأول الجاري، بحصولها على 52 مقعدا، من أصل 217، لها الحق دستوريا في تشكيل الحكومة.

II. لم انهارت شركة "توماس كوك" بعد 178 عاماً في عالم الأعمال؟ (12 درجة)

تقول الإجابة المباشرة إن الشركة فشلت في تأمين شريان حياة جديد بقيمة 200 مليون جنيه إسترليني من المصارف، بما في ذلك مصرف إسكتلندا المملوك للحكومة.

غير أن الحقيقة تشير إلى أن مشاكل الشركة السياح بي أكثر عمقا من ذلك بكثير، فهي ضحية لعملية اندماج كارثية في العام 2007، وكذا تفاقم الديون وثورة الإنترنت التي ساهمت بشكل كبير في حجز العطلات، بالإضافة إلى حالة عدم اليقين في خروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي.

وفي أغسطس-آب، نشر توماس كوك تفاصيل إعادة الهيكلة المخطط لها، والتي شملت ضخ غلاف مالي بقيمة 450 جنيه إسترليني من شركة "فوسون" مقابل حصة الحصول على أغلبية في المجموعة.

Disastrosa fusione	اندماج كارثية	Scozia	إسكتلندا
Quota	حصة	Iniezione di liquidità	ضخ غلاف مالي
Seggio	مقعد	Ristrutturazione	إعادة الهيكلة

Buona Fortuna!

Dott.ssa Mai Emad

Università di Kafrelsheikh  
Facoltà Al-Asun  
Dipartimento di Italiano  
Sessione di Gennaio 2020 (1° semestre)  
Anno: III (3°)  
Materia: Tema e Lettura  
Durata: 3 ore



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإيطالية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2020)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: مقال ومطالعات  
الزمن: 3 ساعات

L'esame consiste in 2 domande su 2 pagine

الامتحان مكون من سوائين مطبوع في عدد 2 صفحة

I. Tema *Scrivete in UNO dei temi seguenti* (16 punti)

1. La mafia italiana.
2. Il lavoro

II. Lettura *Aspetti e problemi dell'Italia moderna* (16 punti)

L'Italia è sicuramente uno dei paesi più belli del mondo. Tant'è vero che gli italiani stessi lo chiamano "Belpaese". Per quanto questa penisola sia unica, però, non è perfetta: vediamo in breve alcuni dei suoi problemi.

Uno dei grandi problemi dell'Italia di oggi è la "sottoccupazione", cioè il lavoro precario, saltuario e il lavoro nero. I giovani alla ricerca di un lavoro, infatti, sono spesso costretti a lavorare senza contratto o con contratti a tempo determinato. Questo tipo di situazione preclude ai giovani la possibilità di formarsi una famiglia, avere dei figli, avere in definitiva una vita "normale" come i loro genitori. Un altro aspetto negativo dell'Italia è il grande divario tra Nord e sud. Altissimo livello di disoccupazione e basso grado di sviluppo economico del Sud sono purtroppo realtà che hanno una lunga storia e varie cause.

Uno dei problemi più gravi e profondi del Sud, ma che coinvolge l'intero paese, è la criminalità organizzata, di cui la Mafia siciliana, o Cosa Nostra, è l'espressione più nota, grazie anche a numerosi film celebri. Cosa Nostra affonda le sue radici nell'Ottocento e controlla ancora oggi gran parte dell'attività economica dell'isola, come pure il traffico di droga e di armi, contando spesso sul sostegno di politici e giudici corrotti. Chi cerca di combatterla sa di rischiare la vita e la lista delle vittime della Mafia è tristemente lunga. Negli ultimi anni, lo Stato ha arrestato molti "boss" mafiosi, grazie alle testimonianze di uomini della malavita "pentiti". La mafia ha varie forme di organizzazione e, a seconda delle zone in cui si è radicata, nomi differenti: in Campania si chiama camorra, in Calabria 'ndrangheta, mentre in Puglia si parla di Sacra Corona Unita.

Nonostante i non pochi problemi, l'immagine dell'Italia come "paese delle meraviglie" è ancora molto forte all'estero e ogni anno sono migliaia gli immigrati clandestini che cercano di sbarcare sulle coste italiane in cerca di una vita migliore, che spesso però non trovano. Infatti, sono diventate sempre più rigorose le leggi che cercano di fermare l'immigrazione clandestina; allo stesso tempo, lo Stato italiano e le varie istituzioni fanno il possibile per aiutare gli immigrati regolari a integrarsi (corsi d'italiano, assistenza sanitaria e così via).

1. Scegliere la risposta adatta secondo l'articolo:

1. Sottoccupazione significa:

a. avere un salario basso	b. fare un lavoro precario
c. lavorare per ditte poco importanti	

2. Cosa Nostra:

a. non esiste più dagli anni Novanta	b. ha spesso potenti alleati
c. controlla l'economia italiana	

3. Lo Stato è riuscito a colpire la mafia grazie:

a. alla collaborazione di alcuni ex mafiosi	b. ai giudici corrotti
c. ad alcuni famosi film americani	

4. Con l'espressione "L'immigrazione clandestina" vuol dire:

a. Immigrazione regolare	b. Immigrazione per turismo
c. Immigrazione irregolare	

5. 'ndrangheta si trova in:

a. Sicilia	b. Puglia	c. Calabria
------------	-----------	-------------

6. Con la parola "Boss" si vuol dire:

a. Capo	b. Impiegato	c. Potente
---------	--------------	------------

7. La parola "Divario" significa:

a. Differenza	b. Uguaglianza	c. Identità
---------------	----------------	-------------

8. La parola "Lavoro nero" significa:

a. Con contratto	b. Senza contratto	c. Senza lavoro
------------------	--------------------	-----------------

2. Vero o Falso

1. L'Italia è uno dei paesi che non affronta problemi.
2. Il lavoro precario permette ai giovani di formarsi una famiglia facilmente.
3. L'Italia meridionale soffre da numerosi problemi come la disoccupazione.
4. Le organizzazioni mafiose si concentrano soprattutto nell'Italia del Sud.
5. La Cosa Nostra e la Mafia siciliana sono la stessa cosa.
6. I pentiti hanno un ruolo importante a sconfiggere la mafia.
7. I tanti problemi affrontati in Italia aiutano a ridurre l'immigrazione clandestina.
8. Lo Stato italiano offre agli immigrati regolari aiuti per trovarsi bene.

*Buona Fortuna!*

*Dott.ssa Mai Ema*

Università di Kafrelsheikh  
Facoltà Al-Ahsan  
Dipartimento di Italiano  
Sessione di Dicembre 2019 (1° semestre)  
Anno: III (3°)  
Materia: Studi linguistici  
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإيطالية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (ديسمبر 2019)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: دراسات لغوية  
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 1 domanda su 4 pagine.

الامتحان مكون من سؤال واحد مطبوع في عدد 4 صفحات

"A"

I. Scegliere l'opzione esatta delle parole sottolineate:

1. Hanno soprannominato Luigi "sgobbone".

a. Parte Nominale	b. Attributo
c. Complemento Predicativo del Soggetto	d. Complemento Predicativo dell'Oggetto

2. È mio o tuo il libro di matematica?

a. Complemento Partitivo	b. Complemento di Luogo
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento di Provenienza

3. Molti turisti visitano la città di Roma.

a. Complemento Partitivo	b. Complemento di Denominazione
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento di Provenienza

4. Abbiamo chiuso tutte le finestre a causa delle zanzare.

a. Complemento di causa	b. Complemento di Fine
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento partitivo

5. Spesso i genitori rimproverano i figli per il loro bene.

a. Complemento di causa	b. Complemento di Fine
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento partitivo

6. Indica il tipo di complemento di luogo nella seguente frase: Viene dalla Francia con l'aereo.

a. Stato in luogo	b. Moto a luogo
c. Moto da luogo	d. Moto per luogo

7. Dopo l'intervallo riprendono le lezioni

a. Complemento di tempo	b. Complemento di modo
c. Avverbio	d. Complemento di causa

8. La sera torno a casa con il mio amico Luigi.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

9. Dimmi tutto con grande sincerità.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

10. Taglia quella stoffa con le forbici.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

11. Gli studenti vanno a scuola con lo zaino.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

12. Mia sorella è una ragazza graziosa,

a. Avverbio	b. Attributo
c. Complemento predicativo del soggetto	d. Apposizione

13. Mi ha detto che verrà stasera.

a. Complemento oggetto diretto	b. Complemento di termine
c. Soggetto	d. Avverbio

14. Stamattina in classe eravamo tutti presenti, tranne Valentina.

a. Complemento di termine	b. Complemento di esclusione
c. Complemento di separazione	d. Soggetto

15. Quell'uomo è sordo da un orecchio.

a. Complemento di esclusione	b. Complemento di termine
c. Complemento di limitazione	d. Complemento di paragone

16. Anna è stata allontanata dal gruppo.

a. Complemento di limitazione	b. Complemento di esclusione
c. Complemento di allontanamento	d. Complemento di causa



17. La barca è sospinta dal vento.

a. Complemento d'agente	b. Complemento di causa efficiente
c. Complemento di causa	d. Complemento di fine

18. Le più belle canzoni sono scritte da giovani sognatori.

a. Complemento d'agente	b. Complemento di causa efficiente
c. Complemento di causa	d. Complemento di fine

19. Malgrado la stanchezza sono riuscito lo stesso a finire i compiti.

a. Complemento di esclusione	b. Complemento concessivo
c. Complemento di causa	d. Complemento di fine

20. Ieri sera la televisione ha trasmesso un documentario molto interessante sui dinosauri.

a. Complemento di argomento	b. Complemento concessivo
c. Complemento di specificazione	d. Complemento di fine

21. L'automobilista scorretto è stato condannato al pagamento di una multa.

a. Complemento di argomento	b. Complemento concessivo
c. Complemento di colpa	d. Complemento di pena

22. In quale delle seguenti frasi è presente un predicato nominale?

- a. La mia casa è qui, vicino alla vostra.
- b. Maria è molto bella.
- c. Nerone è stato nominato imperatore grazie alla madre Agrippina.
- d. Arturo fu svegliato all'improvviso.

23. Quale delle seguenti frasi contiene un complemento di luogo "stato in luogo"?

- a. Sono stata in vacanza a Procida.
- b. Ho lavorato per un anno in un call center.
- c. Sono arrivato da Palermo a Napoli.
- d. Siamo arrivati in Francia passando per i Pirenei.

24. Quale delle seguenti frasi contiene un'apposizione?

- a. Napoleone, che fu un grande generale, morì solo.
- b. Il nome del preside era De Sanctis.
- c. La città di Napoli è bella e ricca di monumenti.
- d. Sodano, il professore di matematica, è severo ma non cattivo.

25. "Carla" non parla mai: in questa frase il nome evidenziato è:

a. Collettivo	b. Astratto	c. Proprio di persona	d. Comune di persona
---------------	-------------	-----------------------	----------------------

26. Indica quale dei seguenti nomi è collettivo:

a. Maria	b. Sedia	c. Popolo	d. Bambino
----------	----------	-----------	------------

27. Indica quale dei seguenti nomi è di genere promiscuo:

a. Maria	b. Sedia	c. Volpe	d. Bambino
----------	----------	----------	------------

28. Indica quale dei seguenti nomi è formato da un sostantivo più un sostantivo:

a. Arcobaleno	b. pellerossa	c. cassaforte	d. Bambino
---------------	---------------	---------------	------------

29. Indica quale dei seguenti nomi è formato da una preposizione più un sostantivo:

a. Portacenere	b. Dopopranzo	c. Saliscendi	d. Salvagente
----------------	---------------	---------------	---------------

30. Indica quale dei seguenti nomi è il femminile di scrittore:

a. Scrittora	b. Scrittoria	c. Scrittrice	d. La scrittore
--------------	---------------	---------------	-----------------

31. Indica quale dei seguenti nomi è un nome indipendente:

a. Donna	b. Sedia	c. Bambino	d. Bambino
----------	----------	------------	------------

32. Indica quale dei seguenti nomi è invariabile nel numero:

a. La città	b. La Sedia	c. Il Bambino	d. Il Fratello
-------------	-------------	---------------	----------------

*Buona Fortuna!*

*Dott.ssa Mai Emad*

Università di Kafrelsheikh  
Facoltà Al-Alsun  
Dipartimento di Italiano  
Sessione di Dicembre 2019 (1° semestre)  
Anno: III (3°)  
Materia: Studi linguistici  
Durata: 2 ore



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الإيطالية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (ديسمبر 2019)  
الفرقة: الثالثة  
المادة: دراسات لغوية  
الزمن: ساعتان

L'esame consiste in 1 domanda su 4 pagine

الإمتحان مكون من سؤال واحد مطبوع في عدد 4 صفحات

## "B"

### I. Scegliere l'opzione esatta delle parole sottolineate:

1. Anna è stata allontanata dal gruppo.

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| a. Complemento di limitazione    | b. Complemento di esclusione |
| c. Complemento di allontanamento | d. Complemento di causa      |

2. La barca è sospinta dal vento.

- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| a. Complemento d'agente | b. Complemento di causa efficiente |
| c. Complemento di causa | d. Complemento di fine             |

3. Le più belle canzoni sono scritte da giovani sognatori.

- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| a. Complemento d'agente | b. Complemento di causa efficiente |
| c. Complemento di causa | d. Complemento di fine             |

4. Malgrado la stanchezza sono riuscito lo stesso a finire i compiti.

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| a. Complemento di esclusione | b. Complemento concessivo |
| c. Complemento di causa      | d. Complemento di fine    |

5. Ieri sera la televisione ha trasmesso un documentario molto interessante sui dinosauri.

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| a. Complemento di argomento      | b. Complemento concessivo |
| c. Complemento di specificazione | d. Complemento di fine    |

6. L'automobilista scorretto è stato condannato al pagamento di una multa.

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| a. Complemento di argomento | b. Complemento concessivo |
| c. Complemento di colpa     | d. Complemento di pena    |

7. In quale delle seguenti frasi è presente un predicato nominale?

- La mia casa è qui, vicino alla vostra.
- Maria è molto bella.
- Nerone è stato nominato imperatore grazie alla madre Agrippina.
- Arturo fu svegliato all'improvviso.

8. Quale delle seguenti frasi contiene un complemento di luogo "stato in luogo"?

- a. Sono stata in vacanza a Procida.
- b. Ho lavorato per un anno in un call center.
- c. Sono arrivato da Palermo a Napoli.
- d. Siamo arrivati in Francia passando per i Pirenei.

9. Quale delle seguenti frasi contiene un'apposizione?

- a. Napoleone, che fu un grande generale, morì solo.
- b. Il nome del preside era De Sanctis.
- c. La città di Napoli è bella e ricca di monumenti.
- d. Sodano, il professore di matematica, è severo ma non cattivo.

10. "Carla" non parla mai: in questa frase il nome evidenziato è:

a. Collettivo	b. Astratto	c. Proprio di persona	d. Comune di persona
---------------	-------------	-----------------------	----------------------

11. Indica quale dei seguenti nomi è collettivo:

a. Maria	b. Sedia	c. Popolo	d. Bambino
----------	----------	-----------	------------

12. Indica quale dei seguenti nomi è di genere promiscuo:

a. Maria	b. Sedia	c. Volpe	d. Bambino
----------	----------	----------	------------

13. Indica quale dei seguenti nomi è formato da un sostantivo più un sostantivo:

a. Arcobaleno	b. pellerossa	c. cassaforte	d. Bambino
---------------	---------------	---------------	------------

14. Indica quale dei seguenti nomi è formato da una preposizione più un sostantivo:

a. Portacenere	b. Dopopranzo	c. Saliscendi	d. Salvagente
----------------	---------------	---------------	---------------

15. Indica quale dei seguenti nomi è il femminile di scrittore:

a. Scrittora	b. Scrittoria	c. Scrittrice	d. La scrittore
--------------	---------------	---------------	-----------------

16. Indica quale dei seguenti nomi è un nome indipendente:

a. Donna	b. Sedia	c. Bambino	d. Bambino
----------	----------	------------	------------

17. Indica quale dei seguenti nomi è invariabile nel numero:

a. La città	b. La sedia	c. Il bambino	d. Il fratello
-------------	-------------	---------------	----------------

18. Hanno soprannominato Luigi "sgobbone".

a. Parte Nominale	b. Attributo
c. Complemento Predicativo del Soggetto	d. Complemento Predicativo dell'Oggetto

19. È mio o tuo il libro di **matematica**?

a. Complemento Partitivo	b. Complemento di Luogo
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento di Provenienza

20. Molti turisti visitano la città di **Roma**.

a. Complemento Partitivo	b. Complemento di Denominazione
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento di Provenienza

21. Abbiamo chiuso tutte le finestre **a causa delle zanzare**.

a. Complemento di causa	b. Complemento di Fine
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento partitivo

22. Spesso i genitori rimproverano i figli **per il loro bene**.

a. Complemento di causa	b. Complemento di Fine
c. Complemento di Specificazione	d. Complemento partitivo

23. Indica il tipo di complemento di luogo nella seguente frase: Viene **dalla Francia** con l'aereo.

a. Stato in luogo	b. Moto a luogo
c. Moto da luogo	d. Moto per luogo

24. **Dopo l'intervallo** riprendono le lezioni

a. Complemento di tempo	b. Complemento di modo
c. Avverbio	d. Complemento di causa

25. La sera torno a casa **con il mio amico Luigi**.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

26. Dimmi tutto **con grande sincerità**.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

27. Taglia quella stoffa con le forbici.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

28. Gli studenti vanno a scuola con lo zaino.

a. Complemento di Compagnia	b. Complemento di Unione
c. Complemento di Modo	d. Complemento di Mezzo

29. Mia sorella è una ragazza graziosa.

a. Avverbio	b. Attributo
c. Complemento predicativo del soggetto	d. Apposizione

30. Mi ha detto che verrà stasera.

a. Complemento oggetto diretto	b. Complemento di termine
c. Soggetto	d. Avverbio

31. Stamattina in classe eravamo tutti presenti, tranne Valentina.

a. Complemento di termine	b. Complemento di esclusione
c. Complemento di separazione	d. Soggetto

32. Quell'uomo è sordo da un orecchio.

a. Complemento di esclusione	b. Complemento di termine
c. Complemento di limitazione	d. Complemento di paragone

*Buona Fortuna!*

*Dott.ssa Mai Emad*